

RÖMER BABY-SAFE plus



Инструкция по эксплуатации

Мы рады, что наше сиденье ROEMER BABY-SAFE-плюс может стать надежным спутником Вашего ребенка на первых месяцах его жизни.

Для надлежащей защиты ребенка детское сиденье должно устанавливаться и эксплуатироваться только в полном соответствии с настоящей инструкцией.

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы по его применению, просим обращаться в нашу фирму.

Фирма BRITAX ROEMER
Kindersicherheit GmbH



Автомобильное сиденье для детей от фирмы ROMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE* R 44/03	
	Группа	Вес тела
Модель BABY-SAFE plus	0+	до 13 кг

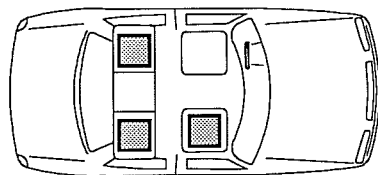
*ECE = стандарт ЕЭК ООН по автомобильным
принадлежностям для обеспечения необходимой
безопасности в эксплуатации



1. Назначение

Разрешение на эксплуатацию

- Автомобильное детское сиденье сконструировано, испытано и разрешено для эксплуатации в соответствии с требованиями Европейского стандарта по оборудованию для безопасности детей в автомобиле (ECE R 44/03).
Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения для эксплуатации приведены на допуске к эксплуатации (наклейке на сиденье).
- При внесении пользователем каких-либо изменений в конструкцию сиденья разрешение для эксплуатации утрачивает силу. Изменения могут вноситься исключительно фирмой-изготовителем.



2. Применение в автомобиле

Опасно! Надувная подушка безопасности, входящая в соприкосновение с сиденьем, может явиться причиной травмы ребенка или даже смертельного исхода.



Запрещается использовать детское сиденье на переднем сиденье автомобиля, оборудованном подушкой безопасности! 3)

Следуйте указаниям по применению автомобильных детских сидений, приведенным в руководстве по эксплуатации Вашего автомобиля.

Варианты применения детского сиденья в автомобиле:

в направлении движения	нет
против движения	да
с 2-точечным ремнем	нет 1)
с 3-точечным ремнем 2)	да
на переднем сиденье	да 3)
на задних сиденьях по краям	да
на заднем сиденье по середине	нет 4)

(Соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране)



- 1) Применение 2-точечного ремня существенно повышает риск травмы ребенка при дорожно-транспортном происшествии.
- 2) Ремень должен иметь разрешение для эксплуатации согласно стандарту ECE R 16 (или аналогичному стандарту), свидетельством чему является, например, буква "E" ("e") в кружке на этикетке допуска на ремне.
- 3) Запрещается применять детское сиденье на переднем сиденье, оборудованном подушкой безопасности!
- 4) Применение допускается при наличии 3-точечного ремня.

3. Обеспечение безопасности ребенка



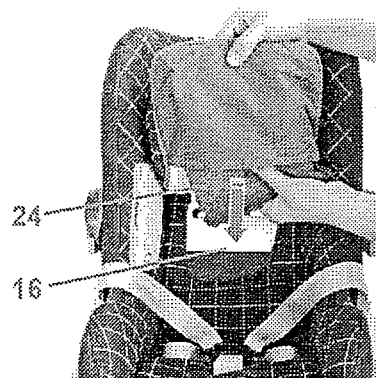
Для защиты Вашего ребенка

- Всегда пристегивайте находящегося в сиденье ребенка ремнем.
- При размещении сиденья на высоте не оставляйте находящегося в сиденье ребенка без присмотра.
(например, столик для пеленания, стол и т.п.).
- **Внимание!** Пластмассовые части сиденья нагреваются на солнце. Ребенок может при этом получить ожоги. Защищайте ребенка



и сиденье от интенсивного воздействия солнечных лучей (например, накинув сверху на сиденье легкую ткань).

- Детское сиденье занимает в автомобиле лишь одно пассажирское место. Однако это преимущество обуславливает нахождение ребенка в полулежащем положении.
Следует как можно чаще вынимать ребенка из сиденья, разгружая тем самым его позвоночник. Делайте для этого остановки, особенно при продолжительной езде. Об этом не следует забывать также вне автомобиля – не допускайте слишком долгого нахождения ребенка в сиденье.
- Если ребенок еще совсем маленький, эргономические условия для Вашего ребенка можно улучшить за счет использования поставляемой с сиденьем опорной подушки.
Внимание! Опорную подушку следует использовать только при нахождении подголовника в самом нижнем положении.

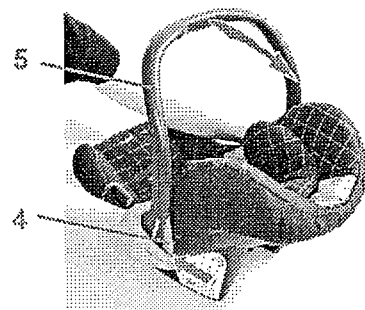


3.1 Удаление опорной подушки

Опорная подушка 24 обеспечивает маленькому ребенку необходимую опору.

Вы можете использовать опорную подушку 24 до тех пор, пока Ваш ребенок не подрастет настолько, что подголовник 16 можно будет установить в более высокое положение (см. 3.3).

- Достаньте опорную подушку 24 из кармана в чехле подголовника.

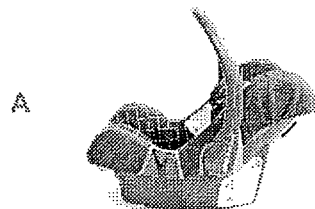


3.2 Регулировка дуги для ношения

Дуга для ношения может быть зафиксирована в одном из трех положений:

- ❖ Нажмите одновременно на обе кнопки 4, расположенные на дуге для ношения 5.
- ❖ Затем, продолжая нажимать на кнопки 4, отклоните дугу для ношения 5 в желаемое положение вперед или назад.

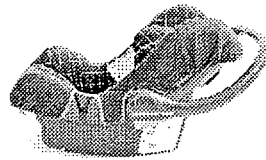
- A : Для ношения и для использования в автомобиле





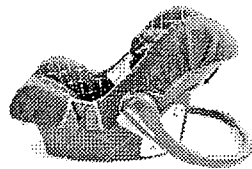
- B : Для укладывания ребенка

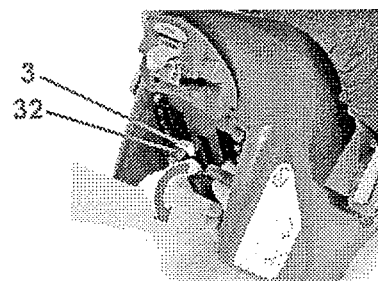
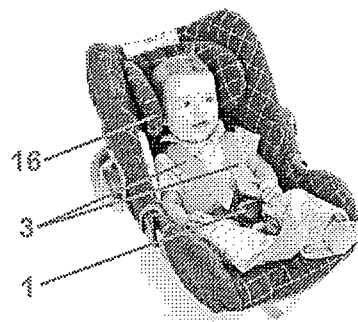
B



- C : Для устойчивого положения вне автомобиля

C





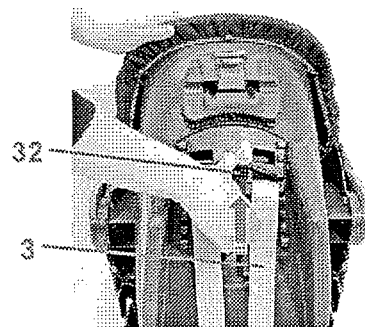
3.3 Подгонка подголовника

Хорошо подогнанный подголовник 16 обеспечивает для Вашего ребенка в сиденье оптимальное положение.

Подголовник 16 должен быть установлен так, чтобы плечевые ремни 3 лежали на уровне плеч ребенка или несколько ниже.

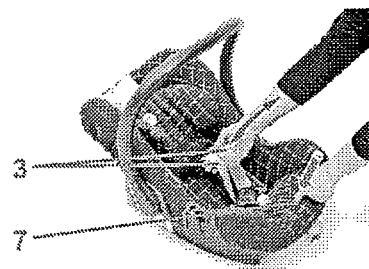
Таким образом Вы можете подогнать высоту подголовника 16 по росту Вашего ребенка:

- ✎ Откройте замок ремня 1 (нажав на красную кнопку).
- ✎ Отклонив регулятор подголовника 32, освободите его из фиксатора.



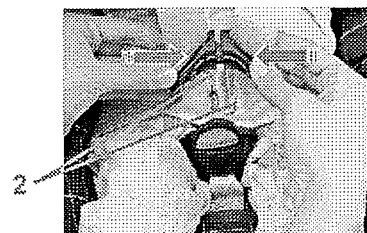
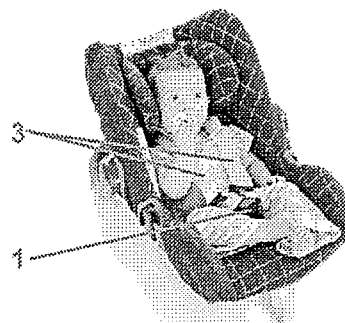
RUS

- ✎ Сместите регулятор подголовника 32 на нужную высоту и зафиксируйте снова.



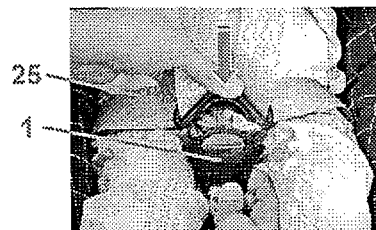
3.4 Ослабление плечевых ремней

- ✎ Нажмите на кнопку регулировки натяжения 7 и вытяните оба плечевых ремня 3 одновременно вперед.



3.5 Пристегивание ребенка ремнем

- ❖ Ослабьте плечевые ремни.
(см. пункт 3.4).
- ❖ Откройте замок ремня 1 (нажав на красную кнопку).
- ❖ Уложите ребенка в сиденье.
- ❖ Проведите плечевые ремни 3 поверх плеч ребенка.
Внимание! Не допускать скручивания или перестановки плечевых ремней.
- ❖ Сведите оба язычка замка 2 друг с другом...



☞ ... и зафиксируйте их с щелчком в замке ремня 1.
ЩЕЛК!

☞ Натяните ремни так, чтобы они плотно прилегали к телу ребенка.
(см. пункт 3.6).

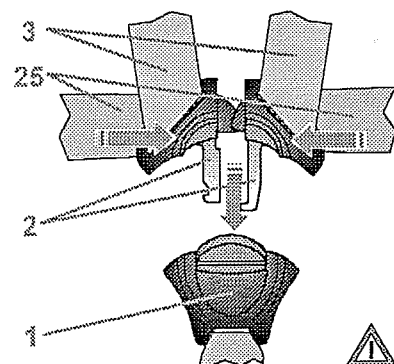
Внимание! Поясные ремни 25 должны проходить через паховый сгиб ребенка как можно ниже.

3.6 Натяжение ремней

☞ Потяните за конец ремня 8.

Внимание! Тянуть за конец ремня следует прямо, не смещая его вверх или вниз.





3.7 Проверка безопасности Вашего ребенка



Для гарантии безопасности
Вашего ребенка убедитесь в
том, что...

- плечевые ремни 3 детского сиденья плотно прилегают к телу ребенка, не стесняя его движений,
- плечевые ремни 3 правильно отрегулированы,
- плечевые ремни 3 не скручены,
- язычки замка 2 зафиксированы в замке ремня 1.



4. Монтаж сиденья в автомобиле



Не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле сиденье без присмотра.



Для защиты всех находящихся в автомобиле

При экстренном торможении или дорожно-транспортном происшествии незакрепленные предметы и не пристегнутые пассажиры могут причинить травмы другим пассажирам. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы...

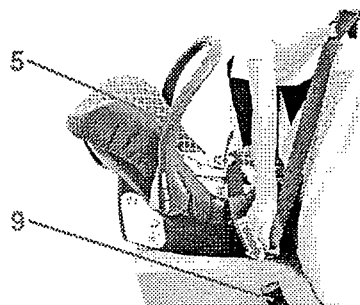
- были закреплены спинки сидений (например, зафиксировать заднее откидное сиденье).
- были зафиксированы все находящиеся в автомобиле тяжелые предметы или предметы с острыми краями (например, на полке заднего стекла),
- все пассажиры были пристегнуты ремнями,



- детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок.

Для защиты Вашего автомобиля

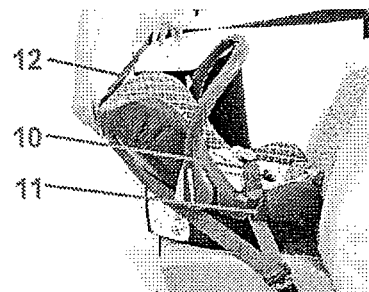
- При использовании детского сиденья на автомобильных чехлах из восприимчивых к деформациям материалов (например, из велюра, кожи и т.п.) могут появиться потертые места. Во избежание этого Вы можете подложить под детское сиденье одеяло или полотенце.



4.1 Пристегивание сиденья ремнями

Вы можете зафиксировать детское сиденье с помощью 3-точечного ремня, действуя следующим образом:

- ✎ Установите детское сиденье на пассажирском сиденье против движения (ребенок смотрит назад).
Полезный совет! Если детское сиденье размещается на пассажирском сиденье неустойчиво или с чрезмерным наклоном, Вы можете исправить это путем подкладывания одеяла. Или же выберите другое пассажирское сиденье для установки детского сиденья.
- ✎ Убедитесь в том, что дуга для ношения 5 находится в верхнем положении 6.
- ✎ Вытяните автомобильный ремень и проведите его поверх сиденья.
- ✎ Зафиксируйте язычки в замке автомобильного ремня 9.



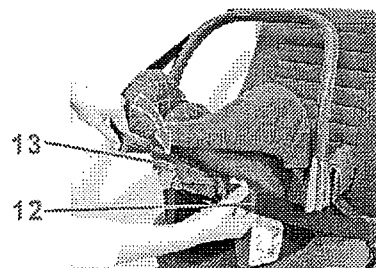
- ✎ Вложите поясной ремень 10 в голубые направляющие ремня 11 по обеим сторонам сиденья.

Внимание! Не допускается скручивание ремня.

- ✎ Подтяните поясной ремень 10 путем натяжения диагонального ремня 12.

Внимание! Замок автомобильного ремня 9 ни в коем случае не должен располагаться в голубой направляющей ремня 11 или выступать вперед настолько, чтобы оказаться впереди (по направлению движения) голубой направляющей 11.

- ✎ Протяните диагональный ремень 12 за головную часть детского сиденья.

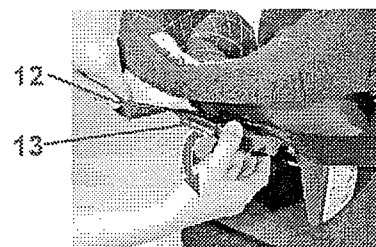


639

- ✎ Вставьте диагональный ремень 12 между темно-синим держателем 13 и детским сиденьем так, чтобы обеспечить зацепление ремня.

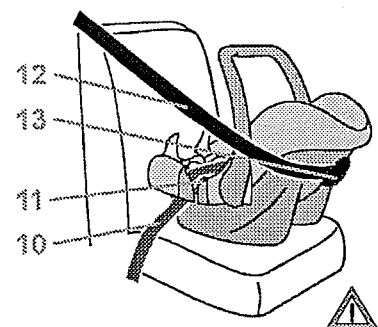
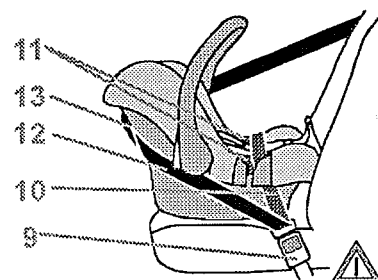
Внимание! Не допускать скручивания ремня.

- ✎ Натяните диагональный ремень 12.



Демонтаж сиденья

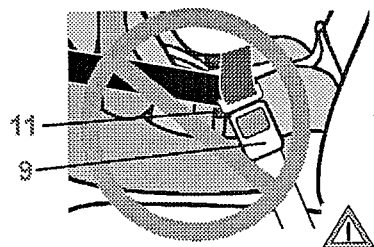
- ✎ Немного отожмите темно-синий держатель ремня 13 в сторону от детского сиденья с тем, чтобы вывести диагональный ремень из зацепления 12.
- ✎ Откройте замок автомобильного ремня 9 и выньте из голубых направляющих 11 поясной ремень 10.



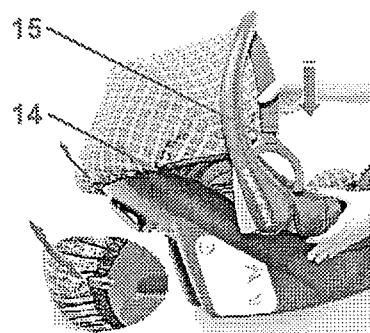
4.2 Проверка правильности установки детского сиденья

Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...

- детское сиденье закреплено против движения,
- детское сиденье закреплено на переднем сиденье таким образом, что ему не угрожает столкновение с надувной подушкой безопасности,
- сиденье закреплено с помощью 3-точечного ремня,
- поясной ремень 10 проходит через обе голубые направляющие ремня 11 по сторонам детского сиденья,
- диагональный ремень 12 проходит между темно-синим держателем 13 и детским сиденьем,

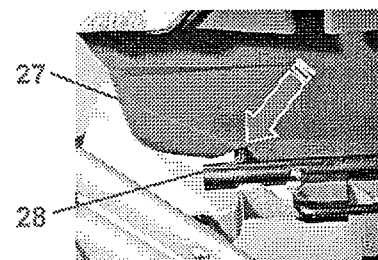
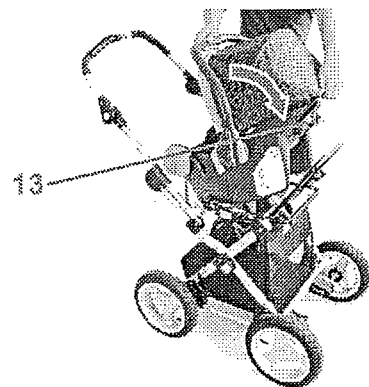


- замок автомобильного ремня 9 не находится ни в голубой направляющей ремня 11, ни перед голубой направляющей 11,
- автомобильный ремень натянут и не скручен,



5. Установка солнцезащитного тента

- ☞ Потяните за эластичную кайму тента 14 через верхний край детского сиденья.
- ☞ Защелкните вилку 15 дуги тента на шарнире дуги для ношения 5.



6. Установка на детской коляске

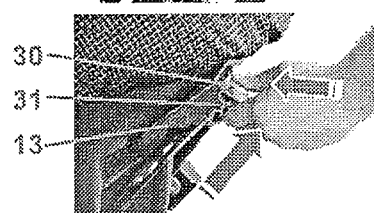
Сиденье RCMER BABY-SAFE-плюс можно с помощью держателя 13 (щелк и готово) устанавливать на детских колясках марки "teutonia" и "britax" фирмы teutonia. В специализированных магазинах Вас охотно проинформируют о подходящих для этого моделях.



Для защиты Вашего ребенка

- Соблюдайте указания по безопасности, содержащиеся в инструкции по эксплуатации Вашей детской коляски.
- Для того, чтобы поднять или переместить коляску, никогда не беритесь за автомобильное детское сиденье.

✎ Вставьте пазы 27 детского сиденья в соединительный элемент 28 коляски.



- ❖ Отклоните сиденье назад так, чтобы держатель 13 (щелк и готово) зафиксировался с щелчком в приемной дуге 29 детской коляски: "щелк".
Внимание! Убедитесь в надежности соединения сиденья с детской коляской.

Демонтаж сиденья

- ❖ Прочно удерживайте сиденье за дугу ношения 5
- ❖ Нажмите на серую кнопку 30 на 31 держателе 13 (щелк и готово) и одновременно тяните за фиксатор 31 вверх.
- ❖ Отклоните сиденье до положения, в котором оно может быть извлечено из коляски.



7. Инструкция по уходу за сиденьем



Для сохранения защитной функции сиденья

- При дорожно-транспортном происшествии в результате столкновения или наезда на препятствие со скоростью свыше 10 км/ч в сиденье могут возникнуть повреждения, которые не всегда видны невооруженным глазом. Такое сиденье следует отправить изготовителю для проверки и, при необходимости, заказать другое на замену.
- Регулярно проверяйте все ответственные детали на предмет отсутствия повреждений. Убедитесь в том, что детали механической конструкции функционируют безупречно.
- Следите за тем, чтобы сиденье не было зажато и повреждено между жесткими деталями конструкции автомобиля (двери, направляющие сидений и т.д.).



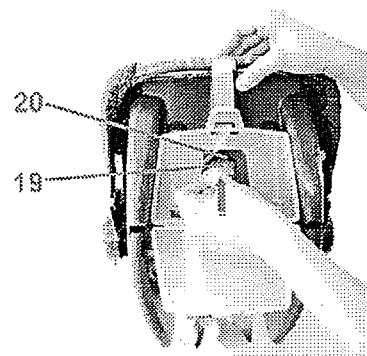
- Поврежденное сиденье (например, в результате падения) в обязательном порядке должно быть передано изготовителю для проверки.

7.1 Уход за замком ремня

От функционирования замка ремня существенно зависит безопасность сиденья. Неисправности замка ремня в большинстве случаев возникают вследствие его загрязнения:

Неисправность

- При нажатии красной кнопки язычки замка выскакивают с задержкой.
- Язычки замка не фиксируются (каждый раз выталкиваются снова).
- Язычки замка вставляются без слышимого щелчка.



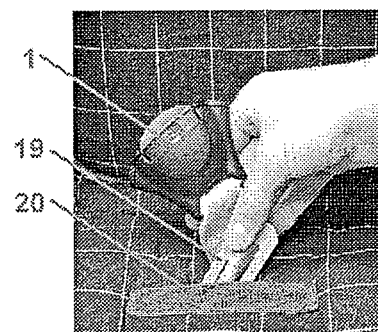
- Смыкание язычков замка происходит с торможением (как в вязкой среде).
- Замок ремня открывается с большим трудом.

Устранение неисправности

Чтобы замок ремня снова работал исправно, его следует промыть, действуя следующим образом:

1. Демонтаж замка ремня

- ❏ Откройте замок ремня 1 (нажав на красную кнопку).
- ❏ Ослабьте ремень (см. пункт 3.4).
- ❏ Отклоните сиденье назад и откройте секцию для инструкции.
- ❏ Сдвиньте металлическую пластинку 19, при помощи которой замок ремня 1 закреплен на сиденье, ребром через паз для ремня 20.



2. Промывание замка ремня

- ✎ Положите замок ремня 1, по меньшей мере, на 1 час в теплую воду с моющим средством. Затем промойте его и хорошо просушите.

3. Монтаж замка ремня

- ✎ Сдвиньте металлическую пластинку 19 сверху вниз ребром через паз для ремня 20 в чехле и через сиденье. Потяните с силой за замок ремня 1, чтобы проверить его крепление.

Неисправность

- Язычки 2 не вставляются в замок ремня 1.

Устранение неисправности

- ✎ Разблокируйте замок ремня 1 путем нажатия на красную кнопку.



7.2 Очистка

Вы должны проследить за тем, чтобы использовался только оригинальный запасной чехол фирмы ROEMER, поскольку этот чехол представляет собой существенную часть конструкции сиденья. Запасной чехол можно приобрести в специализированной торговле или в ADAC (Автомобильный клуб ФРГ).

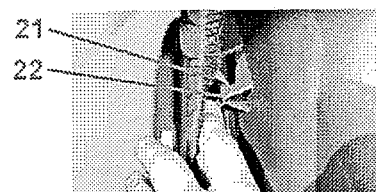
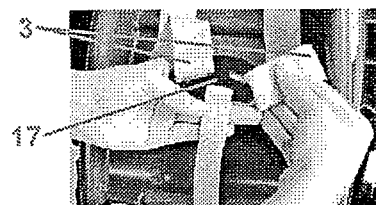


Запрещается эксплуатация детского сиденья без чехла.

- Вы можете снять чехол для последующей стирки в стиральной машине в щадящем режиме при температуре 30°C с использованием нейтрального моющего средства. Точно соблюдайте указания по стирке, приведенные на бирке чехла. При стирке с температурой выше 30°C материал чехла может полинять. Не разрешается отжим чехла в центрифуге, а также просушивание его в сушильной машине (ткань может отслоиться от набивки).

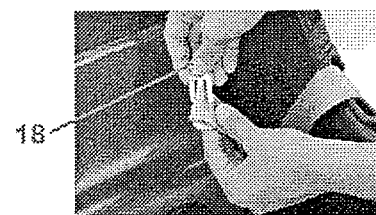
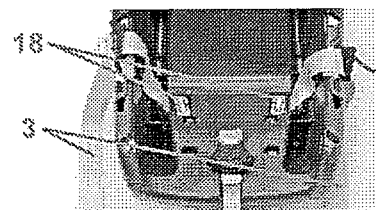
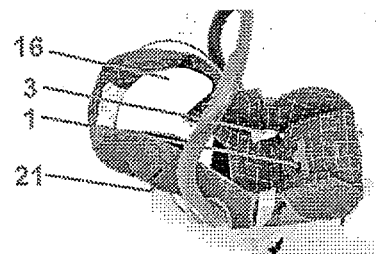


- Пластмассовые детали можно промывать в мыльном растворе. **Запрещается** применять сильнодействующие моющие средства (например, растворители).
- Ремни можно промывать в теплом мыльном растворе. **Внимание!** Никогда не отделяйте язычки замка 2 от ремней.



7.3 Снятие чехла

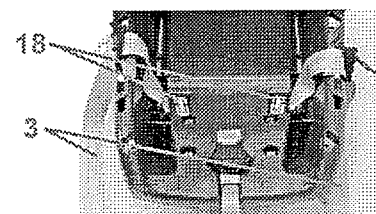
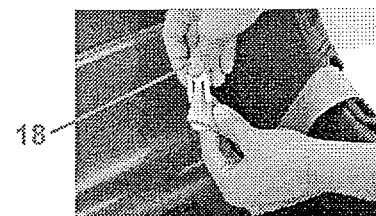
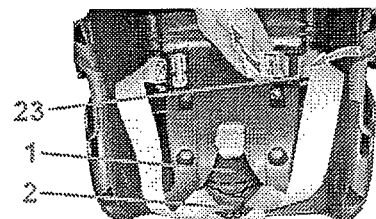
- ❖ Откройте замок ремня 1 (нажав на красную кнопку).
- ❖ Вытяните плечевые ремни 3 из соединительного элемента 17.
- ❖ Отцепите резиновые петли 21 чехла от крючков 22 под краем сиденья.
- ❖ Вытяните плечевые ремни 3 из пазов для ремня 6.



- ✎ Вытяните плечевые ремни 3 вместе с язычками замка 2 из чехла.
- ✎ Вытяните замок ремня 1 из чехла.
- ✎ Вытяните плечевые накладки 20.
- ✎ Теперь можно вынуть подголовник 16 и снять чехол.

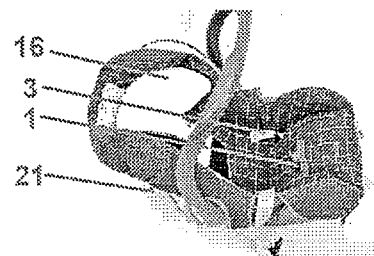
7.4 Демонтаж ремней

- ✎ Вытащите плечевые ремни 3, как описано выше (см. 7.3), и снимите чехол.
- ✎ Вытащите металлический элемент 18, с помощью которого ремень 3 крепится внизу к сиденью.
- ✎ Сместите петли ремня на короткой стороне металлического элемента 18 назад и отцепите его.
- ✎ Теперь можно снять ремни.



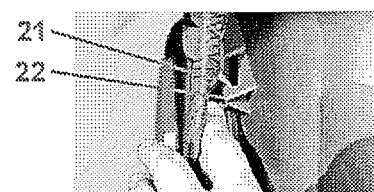
7.5 Монтаж ремней

- ❖ Введите с щелчком язычки замка 2 в замок ремня 1 (см. 3.5).
- ❖ Теперь проденьте петлю ремня, помеченную дополнительным швом, сначала через наружный, а затем через внутренний боковые пазы 23 сиденья.
Внимание! Не допускать скручивания ремней.
- ❖ Введите металлический элемент 18 в петлю ремня (сначала длинной, а затем короткой стороной 18).
- ❖ Подтяните ремень 3 так, чтобы металлический элемент 18 попал в углубление сиденья.
- ❖ Снова откройте замок ремня 1.
- ❖ Заправьте плечевые ремни 3, как описано выше (см. 7.6), и наденьте чехол.

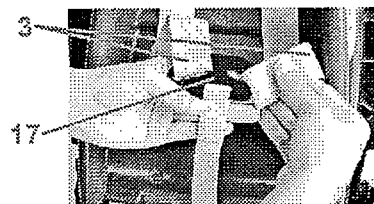


7.6 Надевание чехла

- ☞ Уплотните чехол с углублением через подголовник 16.
- ☞ Заправьте в чехол плечевые ремни 3 вместе с язычками замка 2.
- ☞ Вставьте в чехол замок ремня 1.
- ☞ Проденьте плечевые накладки 26 вместе с соединительной резинкой через пазы для ремня в чехле подголовника.
- ☞ Теперь подголовник 16 можно закрыть чехлом



- ☞ Зацепите резиновые петли 21 за крючки 22 по краю сиденья.
 - ☞ Вставьте язычки с защелкиванием 2 в замок ремня 1 (см 3.5).
 - ☞ Заправьте плечевые ремни 3 через плечевые накладки 26 и пазы для ремня 6.
- Внимание!** Не допускать скручивания или перестановки плечевых ремней 3.

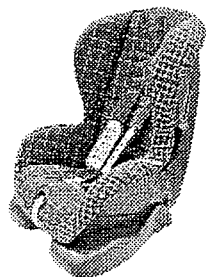


❗ Снова заправьте плечевые ремни 3 в соединительный элемент 17.

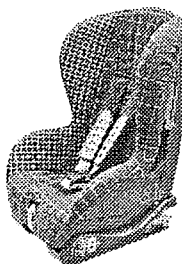
8. Указания по утилизации

Соблюдайте предписания по утилизации отходов, действующие в Вашей стране

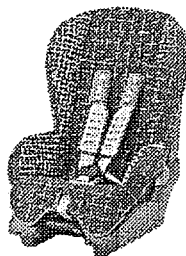
Утилизация упаковочных материалов	
	Контейнер для картона
Утилизация отдельных деталей	
Чехол	Прочие отходы, использование для регенерации тепла
Пластмассовые детали	согласно маркировке в предусмотренные для этого контейнеры
Металлические детали	Контейнер для металлолома
Лента ремня	Контейнер для полиэфирных материалов
Замок и язычок	Прочие отходы



RÖMER LORD



RÖMER DUO



RÖMER KING quickfix



**9. Сиденья для детей
старшего возраста**

Автомобильны е детские сиденья RÖMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE R 44/03	
	Группа	Вес тела
• LORD • KING quickfix • DUO	I	9 до 18 кг

10. Двухгодичная гарантия

На это автомобильное/велосипедное детское сиденье мы предоставляем двухгодичную гарантию на отсутствие брака изготовления или дефектов материалов. Гарантийный срок исчисляется с даты покупки. Для подтверждения сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств.



При представлении рекламаций к сиденью должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские автомобильные/велосипедные сиденья, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

Гарантийные обязательства не распространяются:

- на естественной износ, а также на повреждения, вызванные чрезмерной нагрузкой
- на повреждения, возникшие как следствие применения не по назначению или неправильной эксплуатации

Действует гарантия или нет?

Материалы: Все наши материалы отвечают жестким требованиям к сохранению цвета под воздействием УФ-излучения. Не смотря на это, все материалы, подвергающиеся



воздействию УФ-излучения, выцветают. При этом речь идет не о дефектах материалов, а о естественных признаках износа, на которые гарантийные обязательства не распространяются.

Замок: Неисправности замка в большинстве случаев вызваны загрязнением, которое можно удалить промыванием. В своих действиях руководствуйтесь настоящей инструкцией по эксплуатации.

В случаях, требующих предоставления услуг по гарантии, немедленно обращайтесь в специализированный магазин, продавший Вам этот товар. Там Вам будет оказана помощь словом и делом. При обработке рекламаций применяются нормы амортизации для конкретного изделия. Здесь мы обращаем Ваше внимание на общие условия сделки, с которыми можно ознакомиться у продавца.



Применение, уход и техническое обслуживание

При обращении с автомобильным/велосипедным детским сиденьем необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что использоваться могут только оригинальные запасные части или принадлежности.



11. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке

Фамилия:

Адрес:

Почтовый индекс:

Город:

Телефон (с кодом
страны, города):

Электронная почта:

Автомобильное/
велосипедное детское
сиденье:

Номер артикула:

Цвет материала (узор):

Принадлежности:



8



Формуляр контроля при покупке:

1. Комплектность

☐ проверено / в порядке

2. Функциональный контроль

- Механизм регулировки сиденья

☐ проверено / в порядке

- Регулировка ремней

☐ проверено / в порядке

3. Сохранность

- Контроль сиденья

☐ проверено / в порядке

- Контроль матерчатых элементов

☐ проверено / в порядке

- Контроль пластмассовых деталей

☐ проверено / в порядке

☐ Я проверил автомобильное/ велосипедное детское сиденье и удостоверился, что сиденье передано мне в полном комплекте, и что все его функции действуют в полном объеме.

☐ Я получил достаточную информацию об изделии и его функциях перед покупкой и принял к сведению указания по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Дата покупки:

Покупатель
(подпись):

Продавец:

Штамп продавца